

Séminaire sur la communication pour le développement social dans les pays francophones

Rapport final



*Tenu au
Centre d'Etude de la Communauté et de la Famille
Université de Chicago
du 24 août au 18 septembre 1981*

Préparé par
Mariah Evans, principal directeur d'études
Centre d'Etude de la Communauté et de la Famille

Table des matières

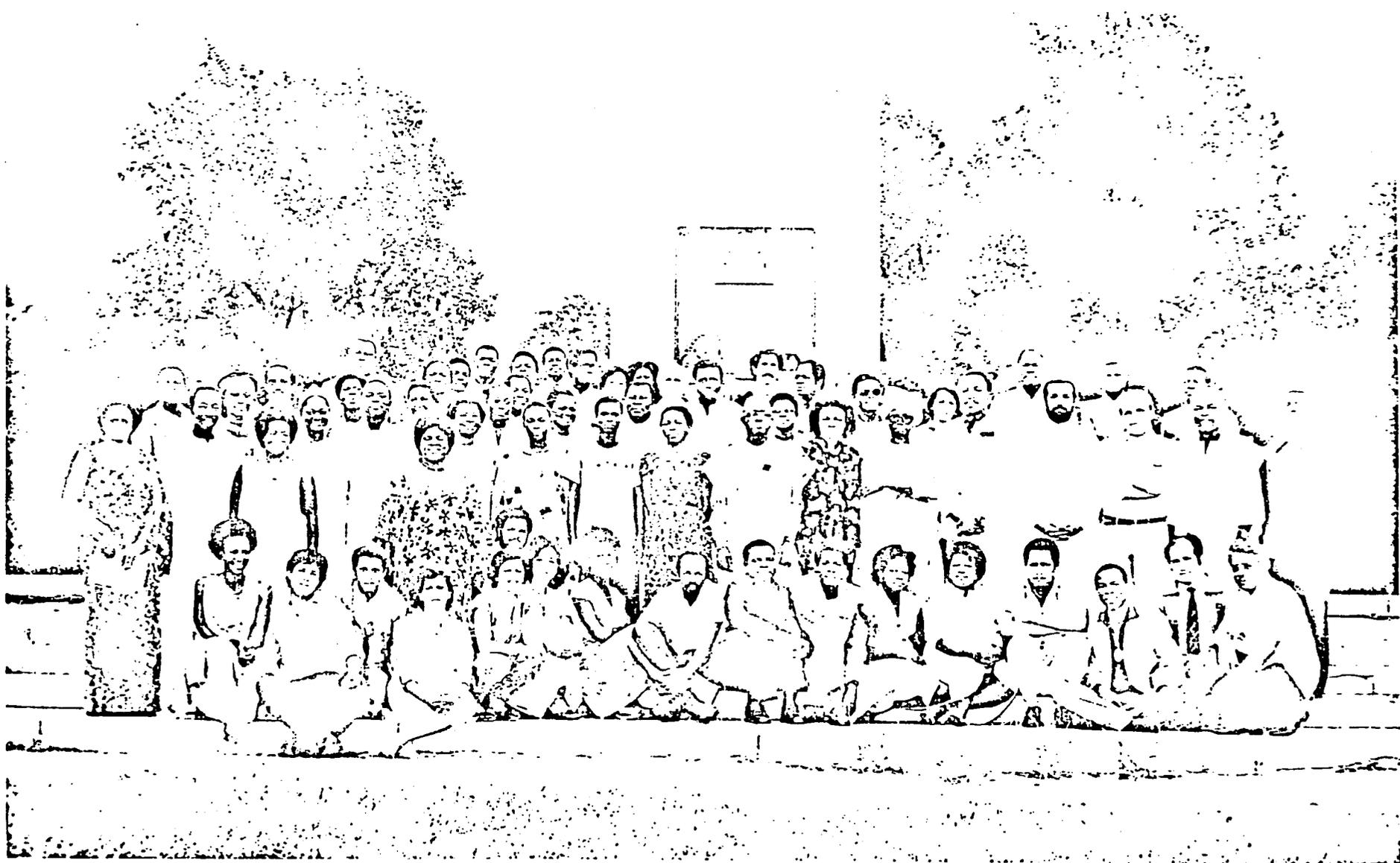
I. Introduction.	1
II. Description des cours	5
III. Evaluation des cours du séminaire	12
IV. Programme de soutien et services administratifs	19
V. Séminaires dans le futur.	23
VI. Sommaire.	25
Appendice A: Liste des participants	27
Appendice B: Commentaires sur les cours	32
Appendice C: Commentaires textuels sur les professeurs.	41
Appendice D: Commentaires textuels sur les aspects administratifs	47
Appendice E: Commentaires sur l'hébergement	48

I

Introduction

Du 26 août au 18 septembre 1981, un séminaire sur "la communication pour le développement social dans les pays francophones" fut offert au Centre d'Etude de la Communauté et de la Famille, à l'Université de Chicago. Un nombre total de 62 participants venant de 20 pays différents y a assisté. Ces participants étaient d'une très haute qualification; la plupart était des personnalités officielles éminentes des ministères de la Santé, de l'Education, du Développement, de l'Agriculture et de l'Information, ou des directeurs de programmes de développement social dans des agences privées. On trouvera ci-dessous un tableau représentant le nombre de participants par pays.

<u>Pays</u>	<u>Nombre</u>
Total	62
Algérie	1
Bénin	3
Cameroun.	2
République de Centre Afrique. . .	3
Congo	2
France.	1
Gabon	3
Côte-d'Ivoire	1
Haïti	7
Madagascar.	3
Mali	4
Maroc	6
Rwanda.	5
Sénégal	4
Syrie	1
Togo	4
Tunisie	2
Haute-Volta	5
Zaire	5



Les Participants au Séminaire Francophone 26 Août - 18 Septembre 1981

2

L'Appendice A donne la liste des noms des participants, l'organisation à laquelle ils sont affiliés, leurs titres professionnels, et le pays qu'ils représentent.

Corps enseignant

Le corps enseignant était formé d'un certain nombre de professionnels dans de nombreux domaines et des pays divers. Tout l'enseignement était en français, à l'exception de quelques occasions où l'enseignement en anglais fut traduit simultanément en français et retransmis aux étudiants.

Mme. N'Dri Assié--Ancienne étudiante de Sociologie à l'Université de Chicago, de Côte-d'Ivoire.

Le Dr. Jane Bertrand--Professeur de Sciences Appliquées pour la Santé, Ecole de la Santé Publique à l'Université Tulane, la Nouvelle-Orléans

Le Dr. Donald Bogue--Professeur de Sociologie et Directeur du Centre d'Etude de la Communauté et de la Famille à l'Université de Chicago

Mr. Jean-Claude Burger--Conseiller en communications

Le Dr. Remi Cliquet--Professeur de Sociologie, à l'Université de Maryland

Le Dr. Carol Jones--Psychologue, Abidjan, Côte-d'Ivoire

Le Dr. Nathan Keyfitz--Professeur de Sociologie, au Centre d'Etudes sur la Population, à l'Université de Harvard

Mr. Philippe Langlois--Conseiller en communications

Le Dr. Babacar Sine--Professeur à l'Université de Dakar, Sénégal

Le Dr. Phebean Whest-Allegre--Clinique de la Croix Bleue à Dakar, Sénégal

Le séminaire avait été originellement prévu pour avoir lieu au Sénégal, mais à la suite de difficultés d'aménagement, les organisateurs décidèrent d'utiliser le siège du Centre d'Etude de la Communauté et de la Famille et les locaux de l'Université de Chicago. Les participants furent logés à la Maison Internationale de l'Université, où ils étaient assistés en permanence par une équipe d'interprètes.

Financement

Les fonds nécessaires pour tenir le séminaire et prendre en charge les participants provenaient de sources différentes. "Family Health Initiatives" (FHI)--organisation d'initiatives orientées vers la santé de la famille--fournit un financement pour 39 étudiants, avec la subvention pha-G-1177 de l'Agence des Etats-Unis pour le Développement International (USAID) attribuée au Centre d'Etude de la Communauté et de la Famille. Les autres organismes de parrainage comprirent les bureaux locaux des Services Mondiaux et de l'Agence des Etats-Unis pour le Développement International, ainsi que UNDP/UNFRP.

Organisation des détails pratiques et administration

Le séminaire reçut l'aide pratique et administrative de Mme. Isabel Garcia, Mme. Randa Duvick et d'un groupe d'interprètes francophones de Chicago. Les cours du séminaire avaient lieu de 9 h du matin à 5 h de l'après-midi, du lundi au vendredi et de 9 h du matin à 12 h 25 le samedi. Durant les sessions, il y avait une pause-café entre 10 h 30 et 10 h 45 et deux heures de battement pour le déjeuner entre midi et 2 h. La cérémonie d'ouverture eut lieu au Centre d'Etude de la Communauté et de la Famille et la cérémonie de clôture au Quadrangle Club de l'Université de Chicago.

II

Description des cours

Le séminaire comportait cinq cours:

Communication 101--Communication: Théorie, développement d'une campagne et recherche.

Communication 102--Contenu du message dans les programmes de développement social.

Communication 103--Communication de personne-à-personne pour le développement social.

Communication 104--Utilisation des mass médias et des moyens audio-visuels pour le développement social.

Communication 105--Population et changement social en Afrique et dans le reste du monde.

Le séminaire ayant un si grand nombre de participants, les étudiants furent divisés en deux groupes. Chaque classe fut donnée deux fois, pour que tout le monde puisse assister à tous les cours. L'emploi du temps quotidien pour les cours est donné à la page suivante.

On essaya au maximum d'intégrer un contexte africain dans le contenu des cours. Un accent spécial fut mis sur les résultats issus de recherches antérieures sur l'Afrique. On assigna aux participants des lectures obligatoires, des exercices de laboratoire comprenant un large éventail de matériel d'équipement pour les médias, et des projets individuels. La quantité de travail fut intentionnellement rendue lourde pour être sûr que les sujets nécessaires seraient traités, et pour développer une atmosphère de formation accélérée. Le cours 103 occupa 3 semaines sur les 4 que durait le programme, et le cours 105 fut une classe intensive spéciale, présentée en une semaine. Un travail de formation particulièrement intense dans le cours 105 fut possible grâce à

EMPLOI DU TEMPS QUOTIDIEN POUR LES COURS

<i>Heure</i>	<i>Lundi</i>	<i>Mardi</i>	<i>Mercredi</i>	<i>Jeudi</i>	<i>Vendredi</i>	<i>Samedi</i>	<i>Dimanche</i>
Première semaine							
	<i>24 Août</i>	<i>25 Août</i>	<i>26 Août</i>	<i>27 Août</i>	<i>28 Août</i>	<i>29 Août</i>	<i>30 Août</i>
9:00— 12:00		101 A-1 102 B-1	101 B-1 102 A-1	101 A-2 102 B-2	101 B-2 102 A-2	101 A-3 102 B-3	Libre
2:00— 5:00	103 A-1 104 B-1	103 B-1 104 A-1	103 A-2 104 B-2	103 B-2 104 A-2	103 A-3 104 B-3	Libre	Libre
Deuxième semaine							
	<i>31 Août</i>	<i>1 Sept</i>	<i>2 Sept</i>	<i>3 Sept</i>	<i>4 Sept</i>	<i>5 Sept</i>	<i>6 Sept</i>
9:00— 12:00	101 B-3 102 A-3	101 A-4 102 B-4	101 B-4 102 A-4	101 A-5 102 B-5	101 B-5 102 A-5	101 A-6 102 B-6	Libre
2:00— 5:00	103 B-3 104 A-3	103 A-4 104 B-4	103 B-4 104 A-4	103 A-5 104 B-5	103 B-5 104 A-5	Libre	Libre
Troisième semaine							
	<i>7 Sept</i>	<i>8 Sept</i>	<i>9 Sept</i>	<i>10 Sept</i>	<i>11 Sept</i>	<i>12 Sept</i>	<i>13 Sept</i>
9:00— 12:00	105-Prof. Keyfitz	105 Keyfitz	105 Keyfitz	105 Keyfitz	105 Keyfitz	Libre	Libre
2:00— 5:00	103 A-6 104 B-6	103 B-6 104 A-6	103 A-7 104 B-7	103 B-7 104 A-7	104 A-8 104 B-8	Libre	Libre
Quatrième semaine							
	<i>14 Sept</i>	<i>15 Sept</i>	<i>16 Sept</i>	<i>17 Sept</i>	<i>18 Sept</i>	<i>19 Sept</i>	<i>20 Sept</i>
9:00— 12:00	101 B-6 102 A-6	101 A-7 102 B-7	101 B-7 102 A-7	101 A-8 102 B-8	101 B-8 102 A-8	DEPART	
2:00— 5:00	104 B-8 105 A-8	104 A-9 105 B-9	104 B-9 105 A-9	104 A-10 105 B-10	104 B-10 105 A-10		

Remarques: 103 A-1 signifie la première séance du cours 103 pour le groupe A;
104 B-1 est la première séance du cours 104 pour le groupe B, etc.
Il est prévu une pause café de 15 minutes le matin et l'après-midi.

des réunions prolongées. En demandant aux participants de passer six heures par jour à recevoir un enseignement de séminaire exigeant, les organisations de parrainage se sentirent plus assurées, sur le plan qualité et quantité, de la formation donnée.

La description détaillée de l'orientation, du contenu et du travail en classe pour chaque cours est donnée ci-dessous.

* * * * *

Communication 101

Communication: Théorie, développement d'une campagne et recherche

(Instructeurs: Donald J. Bogue, Babacar Sine et Jane Bertrand)

Le cours apportait un arrière-plan nécessaire à la théorie de la communication, préparant le terrain pour comprendre et utiliser divers outils pratiques. Il fournit une base solide de conclusions antérieures sur les campagnes de développement social dans les pays du Tiers-Monde et, en même temps attirait l'attention sur les obstacles généraux et idiosyncratiques qui se dressent dans certaines campagnes de communication. Les deux buts principaux de la classe furent, en rendant les participants compétents, de leur faire appliquer un cadre, et de se servir de résultats antérieurs pour organiser des campagnes, évaluer les progrès des campagnes, et "faire la chasse à la difficulté" pour corriger les problèmes de la campagne. Des prétests faits en classe complétaient les cours et les discussions.

Voici certains des sujets traités dans ce cours:

- 1) Nature du processus de communication
- 2) Théories du renforcement
- 3) Théories cognitives
- 4) Attitudes et formation des attitudes
- 5) Processus d'adoption

- 6) Théorie de la communication par l'exposition sélective
- 7) Théorie de la communication par étapes multiples
- 8) Consistance cognitive
- 9) Choix des médias pour une campagne
- 10) Le prétest du matériel imprimé et des programmations radiophoniques, télévisées ou des films
- 11) Contrôle des campagnes de communication
- 12) Evaluation des campagnes de communication.

* * * * *

Communication 102

Contenu du message dans les programmes de développement social

(Instructeur: Phebean Whest-Allegre)

Pour ce cours, chaque session était centrée sur un domaine particulier de développement social dans les pays francophones du Tiers monde. Pour chaque domaine, les messages essentiels furent présentés, et les variations dans la manière de communiquer ces messages furent discutées. La continuité du thème consistait dans une comparaison et mise en contraste attentives du contenu des messages pour ces domaines différents.

Les sujets traités furent:

- 1) Grossesse et surveillance prénatale
- 2) Education nécessaire à la planification des naissances: anatomie et physiologie du système reproductif de l'homme et de la femme
- 3) Education pour la planification des naissances: méthodes contraceptives
- 4) Education pour la planification des naissances: les avantages d'espacer les naissances et de prévoir la taille de la famille
- 5) Protection de la santé de la mère et de l'enfant
- 6) Prévention des maladies contagieuses: soutien des programmes de vaccination

- 7) Education alimentaire
- 8) Education pour la santé publique, la salubrité et l'environnement
- 9) Education pour l'amélioration des méthodes d'exploitation agricole.

* * * * *

Communication 103

Communication interpersonnelle pour le développement social

(Instructeurs: Remi Clignet, Donald Bogue, Carol Jones

N'Dri Assié, Phebean Whest-Allegre)

Ce cours était une combinaison d'exposés théoriques et de travaux pratiques sur la communication de personne à personne. Chaque cours avait deux parties: dans la première partie on discutait des sujets généraux et théoriques en rapport avec un aspect particulier de la communication interpersonnelle, et dans la deuxième partie les participants expérimentaient l'application pratique (par petits groupes) de ce qu'ils venaient d'apprendre. Voici quelques-uns des sujets traités dans ce cours:

- 1) Changement et modernisation de la société, en tenant spécialement compte de l'Afrique et des effets psychologiques de la modernisation
- 2) Théorie de la dynamique des groupes
- 3) Comment diriger les discussions par petit groupe
- 4) Comment enseigner à d'autres l'animation de discussions par petit groupe
- 5) Théorie du conseil de personne à personne
- 6) Comment tenir une réunion de conseil: application des techniques dans des pays francophones moins développés
- 7) Théorie de l'élaboration d'un programme d'enseignement pour une classe
- 8) Comment organiser un programme pour un cours d'étude sur le développement social
- 9) Techniques pour faire la classe

- 10) Comment améliorer votre compétence de professeur
- 11) Techniques d'organisation et d'animation des réunions publiques
- 12) Tenir un rôle: la pratique du discours en public.

* * * * *

Communication 104

Utilisation des mass médias et
des moyens audio-visuels pour le développement social

(Instructeurs: Remi Clignet, Donald Bogue, Carol Jones,
N'Dri Assié, Phebean Whest-Allegre)

Le but de ce cours était de familiariser les participants avec la production de communication pour le développement social d'une manière persuasive et informative, et de leur apprendre à maîtriser ces techniques. Ils travaillèrent avec différents médias et purent constater les possibilités et les limites propres à chacun.

Les sujets traités furent:

- 1) Principes de communication radiophonique
- 2) Rédaction du manuscrit pour les spots radiophoniques
- 3) Production des spots radiophoniques
- 4) Débats et interviews radiophoniques
- 5) Rédaction du manuscrit d'une dramatique radiodiffusée pour le développement social
- 6) Production d'une dramatique radiodiffusée
- 7) Enseignement par le son
- 8) Fabrication d'affiches et dessin graphique
- 9) Présentation des brochures
- 10) Articles style journal et style magazine
- 11) Rédaction du manuscrit pour annonces télévisées
- 12) Production des annonces télévisées.

Communication 105

Population et changement social en Afrique et dans le reste du monde.

(Instructeur: Nathan Keyfitz)

Ce cours était une rapide présentation académique de la théorie et des recherches concernant la population et le changement social. Un intérêt particulier était porté à leurs influences réciproques. La situation au niveau mondial fut examinée, la discussion insistant sur un certain nombre de pays africains, en fonction de la quantité et de la qualité des résultats de recherche disponibles sur certains pays par rapport à d'autres.

Les sujets traités dans ce cours furent:

- 1) Concepts de base sur la population
- 2) Croissance de la population
- 3) Composition de la population
- 4) Distribution de la population
- 5) Conséquences du déclin de la mortalité s'il n'est pas suivi par le déclin de la fécondité
- 6) Relation entre population et ressources: alimentation, énergie, matières premières, et environnement
- 7) Migration entre zones rurales et zones urbaines
- 8) Accumulation du capital et problèmes d'emploi dans le contexte de croissance démographique rapide.

III

Evaluation des cours du séminaire

Durant la dernière semaine du séminaire, des questionnaires d'évaluation furent distribués aux participants. La directive leur fut donnée de répondre au questionnaire en gardant leur anonymat et de le rendre avant la cérémonie de clôture. Bien que des mesures aient été prises pour s'assurer de la bonne volonté des participants, tous les questionnaires ne furent pas retournés; en fin de compte 53 questionnaires sur 62 furent rendus (85%). Le résultat est que la crédibilité des réponses dépend de la marge d'erreur due au nombre de comptes-rendus. (Les rubriques mises en tableau ici ne sont pas forcément présentées dans l'ordre qu'elles avaient sur le questionnaire d'évaluation.)

Cours	Total	Evaluation					N
		Excellent	Bon	Correct	Faible	Très Faible	
101...	100,0	17,3	53,8	19,2	5,8	3,8	52
102...	100,0	5,9	13,7	25,5	27,5	27,5	51
103...	100,0	11,8	41,2	33,3	11,8	2,0	51
104...	100,0	13,7	47,1	23,5	11,8	3,9	51
105...	100,0	10,0	36,0	40,0	10,0	4,0	50

D'après ces chiffres, les appréciations "excellent" et "bon" furent attribuées à la majorité des cours. Seul le cours 102 fut essentiellement jugé avec les deux plus mauvaises appréciations. Les participants semblent avoir été sincèrement enthousiasmés par le cours 101, et avoir bien apprécié le cours 104.

Cotation détaillée de la qualité du cours

En plus de donner une appréciation générale sur chaque cours, les participants étaient priés d'en évaluer la qualité sur plusieurs facteurs importants. Ils avaient aussi la possibilité de faire des suggestions particulières et des critiques; le mot à mot de ces commentaires est donné dans l'Appendice B. Voici les réponses au questionnaire.

Réponse (en pourcentage)						
Cours	Total	A garder avec quelques changements	A garder mais à changer	Besoin de changements importants	A remplacer	N
Faut-il garder ce cours pour les prochains séminaires, ou faut-il le remplacer par un sujet plus important?						
101...	100,0	54,9	25,5	15,7	3,9	51
102...	100,0	33,3	35,3	21,6	9,8	51
103...	100,0	58,0	30,0	8,0	4,0	50
104...	100,0	50,0	34,8	8,7	6,5	46
105...	100,0	40,8	34,7	18,4	6,1	49

Que pensez-vous de l'équilibre entre les aspects théoriques et les aspects pratiques de ce cours?					
		Trop théorique	Trop pratique	Bien équilibré	
101...	100,0	24,5	10,2	65,3	49
102...	100,0	41,0	23,1	35,9	39
103...	100,0	8,3	14,6	77,1	48
104...	100,0	10,4	31,3	58,3	48
105...	100,0	60,5	4,7	34,9	43

(voir page suivante)

Réponse (en pourcentage)						
Cours	Total	Très utile	Moyennement utile	Un peu utile	Pas utile ou très peu utile	N
Estimez-vous que ce que vous avez appris dans ce cours vous sera utile dans votre travail chez vous au cours de l'année à venir?						
101...	100,0	51,9	17,3	19,2	11,5	52
102...	100,0	25,5	21,6	19,6	33,3	51
103...	100,0	50,9	30,2	13,2	5,7	53
104...	100,0	50,0	19,2	15,4	15,4	52
105...	100,0	32,7	19,2	25,0	23,1	52
Selon vous, ce cours a-t-il couvert trop de sujets, trop peu de sujets, ou un nombre correct de sujets?						
		Trop peu	Trop	Comme il faut		
101...	100,0	28,0	36,0	36,0		50
102...	100,0	53,2	29,8	17,0		47
103...	100,0	27,5	27,5	45,1		51
104...	100,0	20,0	42,0	38,0		50
105...	100,0	37,5	39,6	22,9		48
Est-ce que le volume de travail personnel demandé pour ce cours a été _____ ?						
		Excessif	Acceptable	Insuffisant		
101...	100,0	17,3	65,4	17,3		52
102...	100,0	18,8	60,4	20,8		48
103...	100,0	19,6	66,7	13,7		51
104...	100,0	52,9	45,1	2,0		51
105...	100,0	15,9	47,7	36,4		44

(voir page suivante)

Cours	Total	Réponse (en pourcentage)			N
		Trop difficile	Ce qu'il faut	Trop simple	
Comment qualifieriez-vous le niveau technique des présentations et des tâches données aux participants?					
101...	100,0	9,6	69,2	21,2	52
102...	100,0	2,1	45,8	52,1	48
103...	100,0	4,0	75,2	20,8	50
104...	100,0	23,5	62,7	13,7	51
105...	100,0	33,3	44,4	22,2	45

	Total	Qualification					N
		Excellente	Bonne	Moyenne	Faible	Extrêmement faible	
Comment qualifieriez-vous l'organisation du cours?							
101...	100,0	17,6	35,3	35,3	2,0	9,8	51
102...	100,0	8,0	18,0	22,0	18,0	34,0	50
103...	100,0	13,7	35,3	33,3	9,8	7,8	51
104...	100,0	19,6	43,1	21,6	7,8	7,8	51
105...	100,0	14,3	42,9	22,4	10,2	10,2	49

	Total	Qualification					N
		Excellente	Bonne	Moyenne	Faible	Extrêmement faible	
Comment qualifieriez-vous la sélection des documents qui vous ont été distribués ou des tâches qui vous ont été assignées par petits groupes?							
101...	100,0	15,7	60,8	13,7	3,9	5,9	51
102...	100,0	8,0	34,0	22,0	24,0	12,0	50
103...	100,0	15,4	40,4	38,5	1,9	3,8	52
104...	100,0	21,6	54,9	13,7	7,8	2,0	51
105...	100,0	18,2	47,7	25,0	4,5	4,5	44

En général, les évaluations étaient tout à fait positives. Le cours 101 fut perçu comme un cours important à inclure dans les séminaires à venir sous une forme proche de la présentation qu'il avait eue (80,4%). Il fut jugé bien équilibré du point de vue théorique et pratique (65,3%), et promettant d'être nette-

ment utile ("très utile" ou "moyennement utile"), dans un futur proche, au travail des participants dans leurs pays (69,2%). Une minorité de participants a pensé que le cours 101 traitait un nombre correct de sujets (36,0%), mais les insatisfaits ne s'accordèrent pas pour dire si le problème était trop de sujets traités (36,0%) ou trop peu (28%). Ceci semble assez bien refléter un mélange de préférence pour les études en profondeur ou pour les études plus globales, parce qu'une majorité importante des participants trouvait que la quantité de travail et le niveau technique exigé par ce cours étaient normaux (respectivement, 65,4% et 69,2%). L'organisation du cours a été considérée par la majorité bonne ou excellente (52,9%). Les participants étaient enthousiasmés par la sélection des documents et par leurs tâches en petits groupes; 75,6% ont donné à ces aspects du cours la note bonne ou excellente. En somme, le cours 101 a été généralement bien noté. Il semble avoir été bien ajusté à la population cible, et avoir convaincu les participants qu'il est important de le conserver dans le programme des séminaires à venir.

Sur de nombreux points, le cours 102 fut le moins populaire. Bien que la majorité des participants ait pensé qu'il fallait le garder pour les séminaires futurs sans trop le changer, une minorité importante (31,4%) pensait que le cours devait être soit rigoureusement revu, soit radicalement supprimé. La raison du mécontentement semble être le déséquilibre entre la partie théorique et la partie pratique du cours, un tiers seulement des participants (35,9%) l'ayant trouvé bien équilibré. Un grand nombre de participants trouvait ce déséquilibre dû à une trop longue insistance sur la théorie (41,0%). Près de la moitié des participants (47,1%) espérait utiliser pour leur travail futur ce qu'ils avaient appris dans le cours. La majorité trouvait que les sujets traités étaient trop peu nombreux (53,2%) et que le niveau technique était trop simple (52,1%). Pourtant, la plupart des participants trouvait que la quantité de travail exigé par ce cours

était normale (60,4%). Son organisation semblait faible, la majorité (52,0%) des avis la jugeant mauvaise ou très mauvaise. La sélection des documents et les tâches par petits groupes parurent un succès modéré, plus de la moitié des participants (56,0%) les trouvant bonnes ou correctes. En somme, les réponses semblent suggérer que le cours 102 doit se centrer davantage sur les applications.

Le cours 103 reçut en général de bonnes appréciations. Presque à l'unanimité (88,0%) les participants ont estimé qu'il devait être inclu sans grands changements dans des séminaires futurs. Une très grande majorité (77,1%) lui a trouvé un bon équilibre entre la partie théorique et la partie pratique. L'accord fut important (81,1%) sur le fait que le contenu du cours serait immédiatement utile du point de vue professionnel. Près de la moitié (45,1%) des participants trouvait correct le nombre de sujets traités. Ceux qui n'étaient pas d'accord se divisaient à égalité entre ceux qui trouvaient trop de sujets traités (27,5%) et ceux qui trouvaient trop peu (27,5%) de sujets traités. La quantité de travail exigé était largement trouvée normale (66,7%), ainsi que le niveau technique (74,0%). L'organisation était en général trouvée bonne ou correcte (68,6%), ainsi que la sélection des documents et les tâches par petits groupes (78,9%). Somme toute, le cours 103 a généralement soulevé l'enthousiasme des participants. Les seuls aspects ayant besoin d'amélioration étant, d'après les participants, son organisation et la sélection de documents et tâches par petits groupes.

Le cours 104 reçut en général de bonnes appréciations. Il fut perçu comme étant un cours important à inclure dans des séminaires futurs sous une forme proche de sa forme présente (84,8%). Les participants trouvaient que la répartition entre théorie et pratique était bonne (58,3%), mais il se peut qu'il ait insisté un peu trop sur les applications pratiques (31,3%). Une grande majorité (69,2%) anticipait que le cours 104 allait être très utile ou assez utile pour leur travail futur. Le nombre de sujets traités fut jugé trop grand (45,1%) ou

correct (38,0%). La quantité de travail nécessaire fut trouvée excessive (52,9%) ou normale (45,1%). Le niveau technique semblait correct d'une manière générale (62,7%). Le point le plus marquant fut l'organisation du cours, une grande majorité (62,7%) lui donnant la note bonne ou excellente. Les participants furent encore plus impressionnés par la sélection des documents et les tâches par petits groupes, une grande majorité (76,5%) donnant l'appréciation bonne ou excellente. Il est à noter que pour ces deux aspects le cours 104 a reçu le plus grand pourcentage d'"excellent" de toutes les classes. En somme le cours 104 fut très bien apprécié, bien que quelques-uns l'aient trouvé passablement lourd.

Le cours 105 fut lui aussi dans une large part ressenti comme un cours important à inclure dans de futurs séminaires et à peu près sous sa forme présente (75,5%). Pourtant il semble avoir trop insisté sur les aspects théoriques (60,5%). Une majorité des participants (51,9%) espérait pouvoir utiliser professionnellement dans l'année à venir ce qu'ils y avaient appris. Un nombre relativement faible des participants (22,9%) trouvait l'ensemble de sujets traités "à peu près correct," mais le reste se partageait à peu près également entre l'opinion "trop peu de sujets traités" (37,5%) et l'opinion "trop de sujets traités" (39,6%). La quantité de travail requis pour le cours 105 était soit normale (47,7%) ou insuffisante (36,4%). Le niveau technique était jugé correct (44,4%) ou trop difficile (33,3%). La plupart des participants trouvèrent (57,2%) l'organisation du cours bonne ou excellente. Une importante majorité (65,5%) a jugé la sélection des documents bonne ou excellente. En somme, le cours 105 a éveillé l'intérêt des participants, et un grand nombre d'entre eux aurait accepté plus de travail pour le cours, malgré l'impression de difficulté qu'il donnait.

Evaluation de l'enseignement

Tous les professeurs ayant fait cours furent notés individuellement par les participants.

Professeur	Total	Note					N
		Excellent	Très bon	Moyen	Faible	Très faible	
Mrs. Assié.	100,0	18,9	43,4	35,8	0,0	1,9	53
Dr. Bertrand.	100,0	9,6	57,7	28,8	3,8	0,0	52
Dr. Bonne	100,0	40,4	40,4	19,2	0,0	0,0	52
Dr. Burger.	100,0	11,3	41,5	35,8	7,5	3,8	53
Dr. Clignet	100,0	43,5	45,7	8,7	2,2	0,0	46
Dr. Jones	100,0	0,0	0,0	38,6	38,6	22,7	44
Dr. Keyfitz	100,0	14,9	51,1	23,4	6,4	4,3	47
Mr. Langlois.	100,0	7,8	41,2	47,1	2,0	2,0	51
Dr. Sine	100,0	40,4	48,1	9,6	1,9	0,0	52
Dr. West-Allegre	100,0	0,0	6,4	25,5	36,2	31,9	47

Le mot à mot des commentaires sur la qualité de l'enseignement est donné dans l'Appendix C. Beaucoup de participants estimèrent que le Dr. Jones avait de la difficulté à s'exprimer en français.

IV

Programme de soutien et services administratifs

Dans le cadre de l'intérêt porté sur différents médias et leur utilité dans des campagnes de communication, le séminaire diffusait des émissions radiophoniques et un bulletin imprimé pour informer régulièrement les participants sur les activités du séminaire. Des films furent présentés dans un programme de "soirées de film" amplifiant la dimension de ceux utilisés comme exemples de médias pendant les cours. Les participants furent interrogés pour savoir si ces

activités devaient être maintenues pour le futur sous la même forme ou si elles devaient être changées. Voici les réponses.

Programme	Total	Réponse		N
		A maintenir	A améliorer	
Radiodiffusion des nouvelles.	100,0	47,2	52,8	53
Soirées de film.	100,0	56,6	43,4	53
Bulletin	100,0	70,0	30,0	50

Ainsi, le bulletin fut considéré le mieux réussi de ces programmes. Une petite majorité des participants trouvait que les émissions à la radio avaient besoin d'amélioration.

Pour renforcer le sentiment de solidarité dans le groupe du séminaire et permettre aux participants de connaître un autre décor que celui de l'Université de Chicago, plusieurs excursions furent organisées. Celles-ci comprirent un tour de Chicago, des visites de musées, des ballades dans les magasins, et un pique-nique à la campagne. Voici les appréciations des participants sur ces activités.

Activité	Total	Réponse			N
		A garder	Dépend du choix	A abandonner	
Tour de Chicago. . .	100,0	71,7	22,6	5,7	53
Visites de musées et de magasins	100,0	48,1	50,0	1,9	52
Pique-nique	100,0	76,9	21,2	1,9	52

Le tour de Chicago et le pique-nique furent des succès retentissants, avec plus de 70% des participants réclamant que ces activités soient gardées. Mais les visites de musées et de magasins furent moins satisfaisantes, ce qui laisse

entendre que dans le futur d'autres activités devraient leur être substituées.

Les participants avaient aussi à donner leur avis sur l'équipe d'encadrement du CECF, et en particulier sur l'aide apportée par Mme. García, Mme. Duvick et les interprètes (qui étaient disponibles 24 heures sur 24). Voici les réponses des participants:

Personnel	Total	Notes					N
		Excellente	Bonne	Moyenne	Faible	Extrêmement faible	
Mme. García	100,0	13,7	47,1	19,6	17,6	2,0	51
Mme. Duvick	100,0	21,7	63,0	15,2	0,0	0,0	46
Interprètes	100,0	42,9	46,9	10,2	0,0	0,0	49

L'appréciation donnée par les participants sur l'aide apportée était une majorité de "bonne" ou "excellente". La minorité mécontente des services de Mme. García exprime dans les commentaires textuels que son approche professionnelle soulevait des objections. En gros, malgré tout, les participants furent satisfaits de l'aide apportée par les services administratifs et d'encadrement du séminaire.

Les participants étaient logés à la Maison Internationale, et furent priés de donner leurs appréciations sur le confort matériel, les services du personnel et les facilités de restaurant qu'ils y trouvèrent. Voici leur réponses.

Aspects de la Maison Internationale	Total	Notes					N
		Excellent	Bon	Moyen	Mauvais	Très mauvais	
Confort matériel. . .	100,0	0,0	34,0	47,2	7,5	11,3	53
Services du personnel. . .	100,0	15,1	39,6	35,8	9,4	0,0	53
Facilités du restaurant. .	100,0	8,2	28,6	44,9	16,3	2,0	49

Ainsi, sept participants sur dix ont jugé les conditions de vie à la Maison Internationale moyennes ou au-dessus de la moyenne, et plus de la moitié a estimé les services du personnel bons ou excellents. On trouve un certain mécontentement à propos du confort matériel de la Maison Internationale. Comme les commentaires l'indiquent, ceci est dû principalement à des normes culturelles réclamant l'intimité en ce qui concerne la toilette et s'est compliqué encore plus par l'association de l'intimité avec le statut social. Les participants furent déroutés par les douches publiques et les toilettes de la Maison Internationale et cette gêne concernait la promiscuité en général et, d'une manière plus spécifique, la promiscuité avec des personnes ayant une situation inférieure.

En cas de besoin, les participants avaient accès aux services médicaux de l'Université de Chicago. Bien entendu, la plupart des participants n'eut pas besoin de soins médicaux, mais voici les appréciations de ceux qui y eurent recours:

Note	Pourcentage
Total.....	100,0 (N=23)
Excellent.....	8,7
Bon.....	43,5
Moyen.....	17,4
Mauvais.....	13,0
Très mauvais.....	17,4

Ainsi, "bon" ou "excellent" représente la majorité des opinions exprimées sur les services médicaux de l'Université.

V

Séminaires dans le futur

Plusieurs questions furent posées aux participants quant à leur recommandations pour des séminaires dans les années à venir.

Question	Pourcentage
Il y a besoin d'un séminaire de ce genre	N = 48
Essentiel.	64,6
Moyennement souhaitable.	18,8
Utile, mais pas très important	12,5
Absolument pas besoin.	4,2
Total	100,0
<hr/>	
Le séminaire a eu lieu à Chicago pour différentes raisons: équipement et facilités offerts par le CECF, disponibilité de spécialistes pour donner les cours, et occasion pour les participants de visiter les Etats-Unis.	
Où doit être tenu le séminaire de l'année prochaine?	N = 49
Dans un pays francophone en voie de développement. . .	73,5
Au CECF.	26,5
Total	100,0
<hr/>	
Durée recommandée pour le séminaire de l'année prochaine.	N = 46
Moins de 4 semaines.	32,6
4 à 6 semaines	52,2
7 semaines ou plus	15,2
Total	100,0

(voir page suivante)

Question	Pourcentage	
Est-ce que l'année prochaine certains cours devraient être dirigés et administrés par des enseignants d'outre-mer?		N = 40
Oui.	55,0	
Cela n'a pas d'importance si l'enseignement est de bonne qualité.	45,0	
Total	100,0	

Est-ce que le programme de l'année prochaine devrait être aussi structuré que cette année, ou faut-il donner aux participants la possibilité d'orienter le contenu du programme?		N = 41
Continuer comme cette année.	51,2	
Laisser les participants décider du contenu	48,8	
Total	100,0	

Quels types de séminaires devraient être tenus dans le futur?	
Il n'y a pas besoin d'autres séminaires.	2,0
Il n'y a besoin que de séminaires nationaux.	6,0
Il y a besoin de séminaires nationaux et internationaux	80,0
Il n'y a besoin que de séminaires internationaux	12,0
Total	100,0

En somme, une grande majorité des participants ressentait un besoin impérieux et constant pour d'autres séminaires de ce type, 64,6% des opinions leur assignant une très grande importance et 83,4% une grande ou moyenne importance. Il y avait presque unanimité (92%) sur le besoin de poursuivre les séminaires internationaux, mais les opinions concordaient aussi d'une manière importante sur le besoin de les compléter par des séminaires nationaux (80%).

Les participants préféreraient que le séminaire de l'année prochaine se passe

dans un pays francophone en voie de développement (73,5%) et une petite majorité trouve nécessaire que quelques cours au moins soient dirigés et donnés par des professeurs venant de pays en voie de développement, même si cela représente une baisse de niveau (55%). Une faible majorité des participants (51,2%) est favorable à la poursuite de la forte structure du séminaire de cette année, et une large minorité (48,8%) demande que les participants aient davantage la possibilité d'intervenir dans le choix du contenu des cours. Les opinions étaient partagées sur la durée souhaitable des séminaires futurs. La majorité étant en faveur de séminaires durant 4 à 6 semaines (52,2%).

VI

Sommaire

En général le séminaire fut bien côté sur tous ses aspects: qualité des cours, qualité de l'enseignement, importance du séminaire pour améliorer les campagnes de développement social, et qualité des programmes de soutien et du service administratif. Certains cours et certains professeurs n'eurent pas la même popularité que d'autres. Les participants trouvèrent que l'effort nécessaire à leur formation en valait la peine, et le sentiment général fut que la durée du séminaire était dans les limites optimales.

Nombreux furent les mécontents quant aux particularités de leur logement à la Maison Internationale, mais personne n'a trouvé que cela ait gêné le déroulement du séminaire.

Il y a une demande importante pour que les séminaires se passent outre-mer, et qu'il y ait place pour des professeurs venant des pays en voie de développement, même si cela réduit la qualité de l'enseignement. (En fait, trois des professeurs venaient de pays en voie de développement, et les commentaires sur l'un d'entre eux sont particulièrement négatifs). De même, beaucoup de parti-

cipants réclamèrent plus de participation dans la délimitation du contenu des cours, mais les commentaires contiennent beaucoup de critiques sur les professeurs jugés trop laxistes ou prêts à partager leur autorité avec les participants. Il s'ensuit qu'il est difficile de généraliser à partir des opinions exprimées sur ces questions.

NOM	APPENDICE A--LISTE DES PARTICIPANTS ADRESSE DE LEUR ORGANISATION	ADRESSE PERSONNELLE
Makhlouf Zemmouri	Ministère Education et Enseignement Fondamental El Mouradia, Alger, Algérie	Bt. All Cité Méditerranée El Harrach, Alger, Algérie
Basile Goudou	Direction Générale du Ministère Santé Publique Cotonou, Bénin	Quartier Vedoko, Cotonou, Bénin
Gabriel Aloan Maffon	Direction Protection Sanitaire Ministère de la Santé Publique BP 882, Cotonou, Bénin	Carré 757, Cotonou, Bénin
François Ahounou	BP 13 Porto-Novo, Bénin	Quartier Tokpota, Porto-Novo I, Bénin
Dieudonné Ahmadou Alpha Sow	"Essor", Ministère de l'Information Bamako (BP 141) Mali	Hamdallaye, Bamako, Mali
Safiatou Soumaré Sow	Education pour la Santé, BP 1218, Bamako, Mali	Badalabougou SEMA Bâtiment 77419 Bamako, Mali
Daouda Bakary Thiero	Inspection Enseignement Fondamental Bamako District II BP 1482, Bamako, Mali	Villa 70365, Sema, Bamako, Mali
Kadia Diakite Togola	Union Nationale des Femmes du Mali Direction des Affaires Sociales Bamako, Mali	Institut Pédagogique National et de l'Enseignement Normal BP 1583 Section Economie Familiale, Bamako, Mali
Marguerite Tchiendji	BP 2729 Messa/Yaounde, Cameroun Ministère de l'Agriculture (Direction du Développement Communautaire)	
Emilie Sing	IGP MINEDUC, Yaoundé Cameroun	
Maurice Soh	Ministère de l'Agriculture et de l'Elevage BP 786, Bangui, République de Centre Afrique	

Gaston Gresenguet	Ministère de la Santé Publique, BP 711 Bangui, République de Centre Afrique	BP 334 Bangui, République de Centre Afrique
Paul Mathurin Banga	BP 917 Ministère Affaires Sociales Bangui, République de Centre Afrique	Chantier Sah, Bangui République de Centre Afrique
Patrick Benjamin Eboki	BP 2241 Brazzaville, Congo	Allée du Chaillu, Immeuble 731, Apt. no. 7 Rez-de-Chaussée, Brazzaville, Congo
Naasson Loutete-Dangui	CNSEE BP 2031, Brazzaville, Congo	31, rue Loualou (Moukondo) Brazzaville, Congo
Mohammed Diouri	Division de la Population, Km 4, Route de Casa, Rabat, Maroc	Hay Chabab, Bloc 20 No. 2, Rabat, Maroc
Ahmed Ajmi	Radio-Télévision Scolaire, Souissi, Maroc	No. 17, Rue Qortoba, Salé, Maroc
Dinia Nejjar	Ministère de l'Agriculture- 32 Rue Moulay Ali Chérif Rabat, Maroc	38, Rue Jaâfar-Es-Seddih, Rabat, Maroc
Ben Mohamed Bouâlem	Radio-Télévision Scolaire, Rue Cadi Bennani, Rabat, Maroc	10, Rue d'Oran, Rabat, Maroc
Abdellatif Naim	Ministère de la Santé, Rabat, Maroc	24, rue Dred 712, Agdal, Rabat, Maroc
Halima El Boury	Ministère de la Jeunesse et Sports Rabat, Maroc	3,700 Km, Route des Zaäs Cherkaoui No. 6, Rabat, Maroc
Hélène Mukansanga	ONAPO, BP 914, Kigali, Rwanda	BP 423, Kigali, Rwanda
Zaina Nyiramata	ONAPO BP 914, Kigali, Rwanda	c/o BP 914, Kigali, Rwanda
Gabriel Muligande	Ministère de la Santé, BP 84 Kigali, Rwanda	BP 5555 Kigali, Rwanda

Gaudence Mukakabego	ONAPO, B.P. 914, Kigali, Rwanda	
Emmanuel Mabwire	Ministère de la Santé Publique, 50 Boulevard de la Révolution, B.P. 84 Kigali, Rwanda	Ministère de la Santé Publique, 50 Boulevard de la Révolution, B.P. 84 Kigali, Rwanda
Helaneh Haddad	Abou Roumani, Bureau Central des Statistiques, Damas, Syrie	Bâtiment Koussour 16, Damas, Syrie c/o Dr. Richard Haddad
Joséphine Maillat	Bureau d'Education pour la Santé, Avenue Maleck SJX No. 16 Dakar, Sénégal	Ecole Clémenceau I, 2 ^e Etage, Dakar, Sénégal
Idrissa Diop	Secrétariat d'Etat à la Promotion Humaine, 19 sur Zola X Leblanc B.P. 4050 Dakar, Sénégal	HLM Patte d'Oie, Dakar, Sénégal
Mbakhar Ndoye	2 Place de l'Indépendance, Dakar, Sénégal	B.P. 8197, Dakar-Yoff, Sénégal
Koumba Diarra	Ministère de la Santé Publique, Rue 25 X Blaise Diague PMI, Medina, Dakar, Sénégal	Sicap Liberté 3 Villa 2006, Dakar, Sénégal
Amah Ayivi-Ga Togbassa	37 rue Binger, B.P. 434, Lomé, Togo	34 rue Doté-Mensah, Lomé, Togo
Marcel Mebale	Ministère de l'Agriculture, B.P. 448, Oyem, Gabon	B.P. 381, Oyem, Gabon
Emmanuel Bekale-be-Nguie	Ministère de la Santé Publique, B.P. 50, Libreville, Gabon	Villa 731, Cité des Charbonnages, Libreville, Gabon
Berthe-Yvette M'Bene	Education Populaire, B.P. 1560, Libreville, Gabon	
Cecilia Mateos-Linares	Immeuble Grassin 4102, Grand-Camp, Point-à-Pitre, Guadeloupe, France	Fort Fleur-d'Epée, 97110 Gosier, Guadeloupe, France
Ouali Zran Tiabas	B.P. V124, Abidjan, Côte-d'Ivoire	B.P. V116, Abidjan, Côte-d'Ivoire

André Ramangalahy	Ministère de la Santé, B.P. 866, Antananarivo, Madagascar	Lot II V 70, Ampandrana, Antananarivo, Madagascar
Harison Senn	Ministère de la Population et de la Condition Sociale, B.P. 764, Antananarivo, Madagascar	Appartement No. 43-P, Ampefiloha, Antananarivo, Madagascar
Roselyne Rahanivoson	Ministère de la Population et de la Condition Sociale, B.P. 764, Antananarivo, Madagascar	9, Lâlana, Raharinosy, Ambohiajtovo, Antananarivo, Madagascar
Jeannine Louis-Alerte	Département de la Santé Publique, Rue des Miracles Division d'Hygiène Publique, Port-au-Prince, Haïti	Delmas No. 34, Impasse Rouebard, No. 7 Port-au-Prince, Haïti
Marcel Mathieu	47 rue Nicolas Geffrard, B.P. 54, Cayes, Haïti	48 Gabions, Cayes, Haïti
Nicole Noël	Hôpital-St.-Nicholas, Saint-Marc, Haïti	Rue Pétion, No. 14-6, Port-au-Prince, Haïti
Guylène Magloire	Cap-Haïtien, Bureau Région Sanitaire du Nord, Haïti	Rue 8 F et G, No. 86, Cap-Haïtien, Haïti
Jean-Robert Antoine	Télévision Nationale, Delmas 31, Port-au-Prince, Haïti	Boulevard Jean-Jacques Dessalines, No. 757, Port-au-Prince, Haïti
Ginette Rivière	Département de la Santé Publique et de la Population, Chancerelles, B.P. 527, Port-au-Prince, Haïti	Impasse Bien-Aimé (Ruelle Nazon) No. 1 Port-au-Prince, Haïti
Jean-Gardy Ady	Télé-Haïti, Boulevard Jean-Jacques Dessalines, Port-au-Prince, Haïti	Avenue Christophe 44, Chemin des Dalles 44, Port-au-Prince, Haïti
Jato Tcha-Tokey	Ministère des Affaires Sociales et de la Condition Féminine, B.P. 1247, Lomé, Togo	B.P. 12383, Lomé, Togo
Kodjo Zoland	Direction Générale du Plan et du Développement, B.P. 1667, Lomé, Togo	51 rue Okiki Aguiar, B.P. 3717, Lomé, Togo

Dosseh Tettekpoe	Education Nationale du Togo, Lycée du 2 février, B.P. 3291, Lomé, Togo	Quartier Djidjolle Aflao Gaxli, Lomé, Togo
Abdelhafidh Majri	Ministère de l'Education Nationale, BD Bab Beuat, Tunis, Tunisie	Cité Essaada Meuzah 7, Tunis, Tunisie
Mohamed Ali Kembi	Ministère de l'Enseignement Supérieur, Imp. El-Bachrouch, Mont-Fleury, Tunis, Tunisie	64 rue d'Iran, Tunis, Tunisie
Françoise Tapsoba	Ministère des Affaires Sociales, B.P. 515, Ouagadougou, Haute-Volta	
Jean-Emmanuel Ouali	Ministère de l'Education Nationale, B.P.7043 Ouagadougou, Haute-Volta	B.P. 2773, Ouagadougou, Haute-Volta
Marie-Cecilie Oiasso	Ministère du Développement Rural, Direction des Services Agricoles, B.P. 7028, Ouagadougou, Haute-Volta	
Elisabeth Tiempore	Cours Normal des Jeunes Filles, B.P. 48, Ouagadougou, Haute-Volta	
Fati Baby Hema	Ministère des Affaires Sociales et de la Condition Féminine, B.P. 268, Bobo Dioulasso, Haute-Volta	
Kufi Kilanga	Ministère de l'Education, Ave. de la Gombe 13, Kinshasa, Zaïre	278 rue Brangamelo, Lemba, Kinshasa, Zaïre
Siteke Ubial	B.P. 4938 Kinshasa-Gombe, Zaïre	B.P. 20-247, Kinshasa XII, Zaïre
Ngandu Lumbembe	Ministère de l'Education Nationale, B.P.32, Kinshasa-Gombe, Zaïre	253 Ave. Kabalo, Sone Lingwala, Zaïre
Kikassa Mwanalessa	Centre d'Etudes pour l'Action Sociale, Ave. Père Boka-7, B.P.3375, Kinshasa-Gombe, Zaïre	3 Ave. de l'Université, Kinshasa-Limete B.P. 3096, Kinshasa-Gombe, Zaïre
Diasivi Nlandu	Hôpital Evangélique, CB 70, Nsona-Mpangu, B.P. 4728, Kinshasa II, Zaïre	Hôpital Evangélique, CB 70, Nsona- Mpangu, Kinshasa II, Zaïre

Appendice B

Commentaires Sur Les Cours

Cours 101--Critiques constructives

Je pense qu'on aborde plusieurs sujets en même temps, que les sujets doivent être plus approfondis.

Le contenu du cours n'a pas été suivi en totalité.

Faire le cours avec plus d'images ou d'exemples concrets propres aux pays en voie de développement.

Ce cours a été d'un grand intérêt pour moi. Les documents distribués me seront utiles dans mon travail. (Commentaire fait par 16 personnes)

Ce cours est à mon avis le fondement et la base même du séminaire. La deuxième partie n'avait pas la même rigueur logique que la première.

La partie théorique de ce cours devrait être allongée.

Trop superficiel.

Les matières ont été bien choisies; si la durée du séminaire n'avait pas été si courte, on aurait pu développer davantage, ce qui aurait été plus profitable.

Pourrait parler des expériences tentées dans les pays en voie de développement et tenir compte des réalités de nos pays.

Le cours est bien conçu et bien documenté. Il gagnerait à être donné par une seule personne.

Personnellement ce cours m'a encore élargi l'horizon, mais l'enseignement était trop abstrait pour les autres

La phase de la recherche n'a pas été traitée.

Cours très bien structuré.

Cours 101--Commentaires favorables

On essaie de présenter aux séminaristes tous les éléments indispensables pour élaborer une excellente campagne.

Le cours était passable en ce sens qu'on l'assimilait sans effort.

Maintenir ce cours.

Les interventions de Dr. Bogue et Dr. Sine ont permis des échanges fructueux d'idées. Ces échanges sont nés de la bonne présentation méthodologique.

Bonne construction des sujets traités par le Dr. Bogue.

Admirablement bien présenté, bien préparé.

Besoin d'insister sur ce qu'il faut faire quand on n'obtient pas les résultats espérés.

Cours intéressant.

Dans l'ensemble, le cours était bon.

Cours 101--Recommandations pour l'année prochaine

Que l'accent soit beaucoup plus mis sur des cas concrets pêchés dans la réalité des pays invités au séminaire.

Rien à signaler, sauf qu'il faut prévoir beaucoup plus d'exercices, compte tenu de l'importance de ce cours.

Préparer à l'avance des planches pédagogiques illustrant les réalités locales.

Faire appel encore, comme cette année, au professeur Sine et lui donner presque tous les cours à faire (en entier).

Que les cours soient plus fournis en information.

Ce cours était trop mêlé avec le cours 104, et ses séquences n'étaient pas toutes traitées avec le même degré de rigueur scientifique.

Il faut insister sur la partie recherche.

Que la distinction soit nette entre ce cours et les autres.

Prolonger la partie théorique du cours.

Le volume de travail doit être dosé en tenant compte de la durée du séminaire.

Il faut tenir compte du décalage horaire.

Permettre plus de possibilité d'échanges entre les participants, consacrer plus de temps à ce cours.

Sélection des encadreurs! pourquoi pas de vrais francophones, venant des mêmes régions que les participants?

Faire plus attention à la logique des séquences.

Besoin de plus d'exercices.

Conserver ce cours et si possible, qu'il soit donné par des professeurs africains.

Les travaux de laboratoire seraient plus bénéfiques si les gens étaient groupés par spécialité.

Cours 102--Critiques constructives

Cours intéressant, adapté à nos tâches quotidiennes.

Trop centré sur les problèmes de planning familial.

Très bon cours mais incomplètement traité à cause du professeur. Rien de positif n'a été tiré de ce cours.

On n'a pas tenu compte du développement social des pays participants qui auraient pu échanger leurs expériences, les difficultés rencontrées, les solutions adoptées, les problèmes insolubles dans certains pays, résolus dans d'autres.

Le cours n'a pas été traité en entier. Pas de travaux pratiques. L'encadreur n'était pas à la hauteur.

J'attendais une information nouvelle par le professeur. En fait il n'y avait pas de théorie. Gros problème de langage.

Le cours devrait être donné d'une manière plus organisée et cohérente.

Sujets traités dans leur spécificité et non selon l'objectif du cours.

Le cours doit être plus développé et en tenant compte des réalités africaines.

Cours 102--Commentaires favorables

La projection des films sur le planning familial a été salubre; les films étaient instructifs.

Compte tenu de la diversité des pays, des coutumes..., on pourrait approfondir le cours.

La défaillance de l'enseignant a permis aux participants de bonne volonté () d'exposer leurs propres expériences.

Cours bien conçu avec des sujets assez variés et intéressants.

Les documents distribués ont effacé la médiocrité des "professeurs".

Besoin de séances pratiques.

Cours 102--Recommandations pour l'année prochaine

Faire appel à des spécialistes pour chaque domaine.

Besoin d'une meilleure préparation.

Plus de continuité dans les thèmes.

Devrait être plus long et plus détaillé.

Lui réserver suffisamment de temps.

Le thème peut être retenu mais il faut trouver un enseignant qui soit à la hauteur. Faire des esquisses de solutions pouvant être remises aux participants.

Diversifier la partie pratique.

Maintenir le même rythme.

Choisir des professeurs ayant des connaissances au-dessus de celles des auditeurs pour convaincre ces derniers.

Le cours doit être dispensé par un médecin pratiquant et venant du Tiers-Monde.

Faire appel à un médecin ou un nutritionniste pour dispenser ce cours.

Que le cours soit mieux préparé à l'avance pour permettre les critiques et les commentaires.

Réviser l'organisation de ce cours.

Cours 103--Critiques constructives

Cours très intéressant pour des gens comme nous, chargés de l'éducation de la masse rurale. Excellente jonction entre ce cours et les autres.

Courte théorie n'ayant pas permis à tous les participants de suivre, de comprendre. Après les discussions de groupe, aucune synthèse n'était faite et on avait l'impression d'avoir fait un travail inutile.

Le thème n'a pas été découpé avec précision. En outre les difficultés en français du professeur ont contribué à l'obscurcir davantage .

Cours bien commencé par Mr. Clignet, mais qui a été gâché ensuite par des encadreurs incompetents .

Pas de lien entre les différentes parties .

Les exercices n'étaient pas bien expliqués, trop brefs, et peu approfondis .

Trop peu de temps pour que chacun travaille au laboratoire .

Il fallait laisser le Prof. Clignet assurer tous les aspects théoriques de ce cours, et laisser les autres intervenir pour les aspects pratiques .

Manque de théorie, pour la plus grande partie ,

Ne tient pas compte des obstacles que nous rencontrons, tels que les tabous .

Nous demandons plus de pratique .

Cours 103--Commentaires favorables

C'est bien d'avoir créé des exercices ,

Cours bien suivi. Qu'on lui accorde beaucoup plus de temps .

Très bien, mais les sujets sont trop souvent situés dans le même cadre.

Le sujet est vaste. Il a eu l'avantage d'être exposé par des personnes compétentes qui, transcendant les limites de leur cours, transportaient les auditeurs au delà du réel africain.

Des bons cours bien présentés.

Cours 103--Recommandations pour l'année prochaine

Les gens riquent de prendre les mass-médias pour plus importants que l'interpersonnel. Lui accorder plus d'attention dans le programme,

Relever un peu le niveau de certains enseignants. Le cours peut être conservé.

Trouver quelqu'un de compétent ayant une bonne connaissance du français pour faciliter la communication avec les séminaristes,

Avec J. Carols, le cours a été trop théorique.

Besoin d'un interprète pour J. Carols.

Donner plus de temps à ce cours pour permettre beaucoup de séances de travail au laboratoire.

Essayer d'étayer le programme avec beaucoup plus d'exercices, mais pas dans le genre de ceux qu'on nous a montrés.

Ce cours devra être dispensé de manière plus cohérente même pour les travaux de laboratoire.

Consacrer plus de temps à ce cours.

Varié les sujets de discussion en groupe.

Faire des séances pratiques dirigées.

Cours 104--Critiques constructives

Nous avons eu une occasion unique et inespérée d'avoir théorie et pratique sur cette matière importante, mais le temps a été trop limité.

Certaines séances n'ont aucune relation avec le travail de la majorité des participants.

Travail débordant; dans nos pays nous ne pourrions que faire appel aux spécialistes dans ce domaine et non faire le boulot à leur place.

Cours très intéressant pour ceux qui ne sont pas du métier de la communication.

Cours très intéressant, mais le temps donné pour réaliser les travaux pratiques est très insuffisant.

On n'a pas fait l'introduction au dessin graphique et à la production des matériaux imprimés.

Ce cours ne devait pas être l'essentiel du séminaire. Laisser aux participants l'initiative d'assister à l'aspect pratique.

Ce cours mériterait d'être élargi.

J'ai beaucoup apprécié ce cours, mais le temps pour le traiter a été trop court.

Cours 104--Commentaires favorables

Le cours théorique était bien conçu et bien donné.

On n'avait pas suffisamment de temps pour l'assimiler.

Nous aurions pu acquérir des expériences pratiques très utiles si le temps avait été plus large. Nous utilisons chez nous des appareils sans les connaître.

Cours bien expliqué.

C'est bon d'avoir retenu le thème. Les professeurs ont fait de leur mieux, leur disponibilité était constante.

Cours fait par des personnes hautement qualifiées.

Cours bien pensé mais qui s'adressait plus particulièrement à des techniciens. Nécessité de tenir davantage compte des non-initiés.

Bien fait par des personnes hautement qualifiées.

Cours bien pensé mais qui s'adressait plus particulièrement à des techniciens. Nécessité de tenir davantage compte des non-initiés.

Bien fait cette année! par une équipe dynamique!

A donné une idée générale de ce qu'on peut faire dans le domaine de l'audio-visuel.

J'ai appris beaucoup de choses que je mettrai au service de mon programme.

Très bon cours. Très bonne communication entre professeurs et séminaristes.

Cours 104--Recommandations pour l'année prochaine

Temps suffisant pour la théorie. Possibilité d'assimiler le premier sujet avant de passer au second.

Offrir aux participants le temps nécessaire pour apprendre à manipuler et assurer l'entretien du matériel qu'ils utilisent chez eux.

Mieux adapter le cours aux participants.

Demander aux participants à l'avance d'apporter de chez eux quelques modèles utilisés pour qu'ils servent d'exemples à d'autres participants.

Même rythme de travail avec un peu plus de travaux pratiques.

Donner plus de temps de réflexion pour la production du matériel.

Plus de temps pour assimiler les techniques.

Ce cours prenait trop de temps alors qu'il n'était pas aussi important que 101 ou 103.

Demander aux professeurs de préparer et d'ordonner mieux leur cours.

Mettre beaucoup plus tôt les étudiants en contact avec les documents ou les instruments audio-visuels,

- 1) Avoir un cours de dessin pratique
- 2) Avoir un cours simple de photographie
- 3) Donner le cours TV-Radio seulement à des spécialistes,

Traiter peu de thèmes, et approfondir ceux qui seront retenus.

Donner plus de pratique et le temps suffisant pour le faire.

Montrer plus d'exemples avant de demander un travail pratique.

Cours 105--Critiques constructives

A semblé trop difficile à certains participants. Ce n'est pas de leur faute. Temps imparti trop court pour un sujet si vaste.

Prendre en considération le niveau technique des participants. Ceux qui ne connaissent rien à la démographie ont besoin d'un enseignement de base pour que ce cours soit utile.

Le professeur doit posséder des données sur les pays d'Afrique, connaître la situation en matière de population et les transmettre mieux.

Le cours doit être dispensé par un démographe français, car il s'adresse à des francophones.

Cours n'ayant pas tenu compte des réalités des pays en développement.

Le survol sur le cours était trop rapide, il semblait s'adresser uniquement à des démographes.

Ce cours est important pour nous qui sommes confrontés avec les problèmes engendrés par l'explosion démographique,

Simplifier les termes du cours pour permettre aux séminaristes de bien cerner les sujets.

Ce cours a été très théorique, car le professeur ne connaît pas l'Afrique. En matière de démographie, la spécificité dépend de la région où l'on se trouve. Ce qui est valable en Amérique n'est pas nécessairement valable en Afrique.

Cours 107--Commentaires favorables

Il semble que nous avons juste introduit le problème sans passer dans le vif du sujet.

Trop court ou trop théorique.

Les exemples choisis ont été très bénéfiques aux séminaristes.

Le cours a posé des questions, les a mises en relief avec acuité, et nous a forcés à y réfléchir. Point n'est besoin d'être un vrai démographe pour participer intelligemment à ce cours.

Cours très intéressant dans le contexte du séminaire.

Bien conçu.

Cours intéressant dans la mesure où l'auditoire est homogène.

Très intéressant cours donnant l'occasion de méditer sur les problèmes se posant à la famille et à la société africaine afin d'y apporter les solutions les plus appropriées.

Devrait avoir plus de place.

Cours 105--Recommandations pour l'année prochaine

Après les notions théoriques de base et les exposés sur les cas des pays, on devrait discuter sur les cas précis exposés par les participants.

Si le thème est retenu pour les prochaines années, qu'il soit mieux structuré.

Accorder plus de temps, avec quelques notions de base pour comprendre le cours.

Donner des possibilités de discussion sur la situation démographique des pays en développement et les problèmes qui en découlent.

Le cours gagnerait beaucoup s'il était en plusieurs séances (3 ou 4) afin de pouvoir faire comprendre les notions élémentaires de population.

Tenir compte du niveau technique des participants. Constituer un groupe n'ayant aucune notion sur ce cours et leur donner, à part, des notions élémentaires pour que le cours soit plus profitable.

Allouer plus de temps.

Demander à M. Keyfitz de venir redonner ce cours, et lui donner plus de temps.

Avoir un professeur plus dynamique.

Le cours devra être gardé et des exemples concrets devront l'illustrer pour le rendre plus vivant et plus assimilable.

Consacrer plus de temps aux exposés et discussions.

Insister sur les problèmes réels, spécialement ceux de l'Afrique.

Avoir un professeur du Tiers-Monde bien au courant de nos problèmes, bien qualifié et averti qu'il va s'adresser à des non-démographes.

Appendice C

COMMENTAIRES TEXTUELS SUR LES PROFESSEURS

Mme Assie

Elle sait beaucoup de choses et le communique bien.

A de l'aisance; intelligente, sait guider les groupes.

Peut être une excellente enseignante avec l'expérience.

Bon professeur. Les discussions de groupe étaient bien dirigées et suffisamment expliquées par le professeur.

Enseignement vivant, stimulant la réflexion.

Bonne présentation du cours. Devrait rester proche de la réalité.

Bonne pédagogue. La pratique est cependant moins brillante.

Bon professeur très explicite.

Bon, bien dosé, explicite.

Cours bien préparé. L'enseignante manque un peu de notoriété. Elle devrait participer plus activement aux parties du cours qui reviennent à ses autres collègues pour qu'on voie le lien entre ces parties.

Elle a su bien faire comprendre son sujet.

Hésitante au début, mais très convaincante après.

Langage très communicatif--bonne méthodologie.

Dr. Bertrand

Elle adapte bien son cours à son auditoire.

Assez bon cours (mais nous l'avons eu trop peu pour la juger efficacement).

Malgré le problème de langage, elle s'est bien fait comprendre.

Bonne méthode.

Excellent professeur. Les cours étaient bien exposés avec des exemples pratiques.

Excellent. A intéressé tout le monde à son cours.

Bonne maîtrise de sa spécialité. Bonne transmission.

Le cours a été trop bref et une appréciation est difficile.

Assez bon, bien que les exemples viennent du seul pays qu'elle connaît.

Cours bien préparé mais trop court. L'enseignant a montré une bonne connaissance de la matière.

Correcte, mais on pourrait mieux la juger si son cours avait duré plus longtemps.

Le cours aurait pu être excellent, mais elle n'avait pas assez de temps. Nous suggérons d'insérer ce cours régulièrement au programme de l'an prochain.

Dr. Bogue

Malgré la barrière linguistique, le cours est bien compris.

Assez bon professeur.

Excellent professeur. Cours bien expliqué et intéressant (je n'ai assisté qu'à 1 seul.)

Début du cours intéressant, mais la suite a été moins bonne.

Doit faire de gros efforts en français. Bon enseignant.

Brillant et dévoué. Son cours sur le budget a été l'un des plus clairs que nous ayons reçus.

Haute qualité de la méthode du cours et haute connaissance des sujets.

Un plus grand nombre d'interventions de sa part aurait sans doute rehaussé la qualité du séminaire en général, vue son expérience. Mais problème de communication.

Très bien dans ses exposés. Explications claires.

N'a pas donné suffisamment de notions; nous estimons que son cours n'a pas eu effectivement la suite à laquelle on s'attendait.

Mr. Burger

Il explique bien son cours, mais le temps est limité, surchargé, et nos bases théoriques trop réduites.

Bon professeur.

Rapports faciles.

Acceptable.

Bon professeur. Les cours étaient bien expliqués et il était toujours prêt à aider les participants.

Cours sûrement intéressant pour les professionnels dont je ne suis pas.

Bien, transmet bien ses connaissances, mais se tient mal devant ses auditeurs!

A tendance à prendre les séminaristes pour des élèves d'école primaire.

Manque de méthode dans la présentation de ses cours; presque "brouillon".

Grande disponibilité.

Plus technicien que professeur.

Très moyen. Devra approfondir la préparation de ses cours.

Extraordinaire/Sympathique/Enseigne avec une rare maîtrise et semble aimer son travail. Honnête!

Enseignement théorique ne reposant sur aucun exemple pratique.

Adapte son langage au groupe. Disponible, qualifié et donne des exemples adaptés.

Manque de méthode. Complexe de supériorité. Long dans ses tentatives d'explication d'ailleurs souvent superflues, comme s'il avait besoin de justifier l'utilisation des heures qui lui étaient attribuées.

Bon professeur. A beaucoup de personnalité.

Se comporte comme un enfant. Ne respecte pas les séminaristes.

Dr. Clignet

Très bien compris, malgré un sujet compliqué.

Domage que cet excellent orateur ait eu un séjour trop bref.

Excellent.

Cours bien préparé mais court. Enseignement vibrant et équilibré.

Bon professeur mais a utilisé un langage trop technique.

Excellent. Sait aussi écouter les autres.

Dynamique, maîtrise entièrement son enseignement.

Dr. Jones

Cours très bien structuré. Difficulté de s'exprimer en français.

Cours assez important si elle maîtrisait la langue.

Ne contrôle pas la langue française. Cours fatigant.

Connait sûrement bien son sujet, mais son expression ne vaut rien. Son français est encore trop jeune pour qu'elle enseigne.

Plutôt faible. Ne devrait pas participer à un cours pour francophones.

Le contenu du sujet était bon, mais il y a un problème de langage.

Préparation sérieuse du cours. Bonne présentation logique. Aurait gagné à maîtriser la langue française notamment la prononciation car elle connaît bien la syntaxe.

On ne sent ni compétence ni pédagogie.

Très timide, ne parle pas le français, devrait avoir un traducteur (communication faible) ou être remplacée par quelqu'un parlant français ou donner le texte du cours préparé, et faire des discussions avec un traducteur.

Dr. Keyfitz

Se fait facilement comprendre malgré la difficulté d'expression. Cours très intéressant qu'il a adapté à notre niveau.

Trop théorique.

Doit améliorer son français.

Agréable à suivre. Ce dont nous avons besoin.

Bon professeur. Cours intéressants mais difficiles à assimiler pour ceux qui ne sont pas démographes.

Bon, mais doit réaliser pour le futur que les participants ne sont pas forcément démographes.

Aucun intérêt, beaucoup d'exemples sur les Etats-Unis; aucune comparaison.

Très théorique dans son cours, mais j'ai appris beaucoup de choses.

Un professeur de grande valeur handicapé par l'hétérogénéité de niveau d'éducation des séminaristes et par la trop courte durée de son intervention.

Trop de théorie.

Langage trop technique pour un sujet si abstrait et si difficile.

A du mal à simplifier son enseignement.

Professeur intelligent.

Mr. Langlois

Son cours est fort bien compris, le temps limité, nos connaissances limitées.

Assez bon animateur.

Excellent traducteur. Contact facile. Manque d'expérience.

Acceptable.

Bon professeur. Cours bien faits. Toujours prêt à aider les séminaristes.

Bon professeur. Cours souvent abstraits pour les non-spécialistes.

Excellent mais trop rapide.

Bon. Des exemples bien à propos.

Patient et toujours disponible.

Bonne maîtrise de son sujet mais trop peu bavard.

Bon. Donne des notions très intéressantes.

Un professeur prêt à comprendre et à collaborer avec n'importe qui--connait son sujet et met les gens à l'aise.

Très bon professeur. Très abordable, très disponible, modeste. A toutes les qualités d'un bon professeur.

Dr. Sine

Se fait bien comprendre. Cours bien compris.

Très bon professeur.

Satisfaisant en général.

Professeur très efficace.

Professeur éminent connaissant complètement son sujet.

Correct. A tendance à être trop bavard.

Excellentes qualités pédagogiques et connaissance excellente de ses sujets et du milieu.

Assez bon. Le cours serait très bon sans trop d'exemples.

Très bon orateur.

Il enseigne très, très bien/capte l'attention et aide énormément.

Bon professeur. Manipule facilement la matière. Il est compréhensif.

Excellent professeur mais parfois son langage est trop philosophique. Aurait dû rester plus longtemps. Devrait faire partie du comité qui élabore les programmes du prochain séminaire.

Dr. Whest-Allegre

Ne parvient pas à se faire comprendre. Pas de matière préparée à donner.

N'a pas de qualités d'enseignant. Mauvais professeur.

Handicap de langue. Ne possède pas de technique dans la conduite de discussion.

Bon professeur. Elle a quelque difficulté à s'exprimer en français. Elle donnait l'impression de ne pas connaître son sujet à fond.

Ne peut pas enseigner.

Ne dépasse pas le niveau de ses auditeurs.

Cours fait par les participants, sans préparation préalable.

Ne maîtrise pas du tout le sujet. Perte de temps.

Non seulement elle est incompétente dans sa matière, mais elle ne maîtrise pas le français si bien qu'un cours aussi important a été un échec.

Aucune rigueur méthodologique. Donne l'impression de ne pas maîtriser son sujet.

Total manque de compétence et de pédagogie, bien qu'étant une très bonne spécialiste dans sa branche.

Une grande praticienne qui informe beaucoup.

On ne peut pas demander à un cardiologue d'extraire une dent.

Bon professeur. Dommage qu'elle ne possède pas bien la langue française.

Appendice D

COMMENTAIRES TEXTUELS SUR LES ASPECTS ADMINISTRATIFS

Mme Garcia, Randa et les interprètes sont excellents, gentils et efficaces. Les participants sont mal informés des services qui leur sont rendus à leur insu. Ils peuvent paraître ingrats, mais ne devraient pas l'être.

Les services administratifs manquaient de chaleur humaine.

Arrivée et départ devraient être mieux organisés.

Les services de l'interprète Algérien furent appréciés par tous.

Il faudrait plus de communication entre le secrétariat et les participants.

Pas de suggestion particulière. Mme Garcia est très compétente et dynamique. Tout était très bien dans ce domaine.

Je n'ai aucune critique à adresser, mais des félicitations à ceux des services administratifs.

Ils étaient dépassés par le nombre des participants. Il faudrait un guide pour 3 ou 4 personnes.

Quand on a affaire à un groupe aussi important et hétérogène, c'est difficile de satisfaire tout le monde.

Le contact avec les administrateurs n'était pas toujours facile.

Essayer d'avoir plus de machines à écrire européennes. C'est très difficile d'utiliser les machines américaines.

Les services administratifs étaient très bien, et les membres du personnel attentifs à se mettre à notre disposition.

La traduction n'était pas toujours bonne.

Appendice E

COMMENTAIRES SUR L' HÉBERGEMENT

CONDITIONS DE VIE A LA MAISON INTERNATIONALE

Nous avons apprécié l'hospitalité de la Maison Internationale. Ils ont toujours essayé de satisfaire nos besoins, que nous les exprimions ou pas. Nous n'avons pas l'habitude des douches publiques et communes.

Toilettes et salles d'eau (lavabos, douches...) dans le couloir. Pas d'équipe d'entretien.

Les repas du soir n'étaient pas bons; ils auraient pu les varier un peu.

Tout simplement il faudra ajouter d'autres couvertures, celles-ci étant vieilles; un oreiller pas adéquat.

Les W.C. et douches en commun n'ont un peu gêné.

Les chambres devraient être faites au moins une fois par semaine, ce qui n'est pas le cas. Les lits pourraient aussi être faits par le personnel.

Les conditions offertes étaient pires que celles des pays en voie de développement. Chambres sans lavabo ou bidet. Douches publiques pour des gens qui sont directeurs de service!

Recommander aux séminaristes le respect des résidents, ou du moins rappeler ce respect au début car, vu le nombre et étant donné l'arrivée ensemble après un cours ou une représentation commune, on a tendance à croire qu'on est les seuls à habiter la maison.

Pas de lavabos dans les chambres. Les lampes pour la nuit ne marchent pas. Même si nous faisons nos chambres chaque jour, un nettoyage à fond chaque semaine par le personnel est nécessaire.

Dans la chambre il n'y a même pas un pot de nuit pour uriner si on en a besoin tard dans la nuit. La petite fontaine à notre étage était détraquée pendant plusieurs semaines et personne ne s'en est occupé, bien qu'ils sachent que nous n'avions pas même un gobelet pour l'emmagasinage de l'eau le soir.

Comme c'est le seul endroit disponible, on ne peut pas dire grand' chose. Mais c'est inconcevable que des gens d'un certain âge et d'un certain statut doivent se laver dans des douches communes avec des robinets détraqués (eau chaude en permanence).

On aurait souhaité des douches et lavabos individuels. Prévoir à la réception un guide qui parle français pour d'éventuels problèmes à tout moment (téléphone, maladie, etc...).

LE SERVICE A LA MAISON INTERNATIONALE

Les gens au bureau de réception avaient beaucoup de services à nous rendre, ce qui était difficile puisqu'ils ne parlaient pas français. Certains étaient créatifs et ont essayé de nous aider. D'autres nous ont envoyé au diable. Je pense que ce service est très important et devrait être tenu par des francophones.

Les services à la Maison Internationale sont liés à la bourse qu'on nous a donnée. Certains ont eu des bourses de 3000 \$, d'autres 5400 \$, et ici on ne nous donne que 1500 \$. Que peut-on faire d'autre? Est-ce qu'il y a des explications pour cela?

Nous avons des problèmes avec le langage. Quand on demande à quelqu'un de nous aider à téléphoner (et cette personne est là pour rendre service), on nous refuse souvent complètement ce service.

Le service était excellent car ils sont gentils et toujours prêts à nous aider.

J'ai été embêtée seulement par une chose: j'ai reçu pour repasser un fer bien encrassé, ce qui m'a fait laver mon habit pour une deuxième fois au lieu de le repasser. Il y a aussi une observation à faire: je souhaite qu'à l'avenir les participants reçoivent des instructions en ce qui concerne le système téléphonique aux U.S.A. (dans les chambres, pour téléphoner aux U.S.A., dans leurs pays, etc...) au lieu de laisser chacun se buter à sa façon au diable.